



REGOLAMENTO L'ARMAMENTO DEGLI APPARTENENTI AL CORPO O SERVIZIO DELLA POLIZIA LOCALE AI QUALI E' CONFERITA LA QUALITA' DI AGENTE DI PUBBLICA SICUREZZA.	CONCERNENTE VERORDNUNG ÜBER DIE BEWAFFNUNG DER ANGEHÖRIGEN DES ORTSPOLIZEIKORPS ODER DIENSTES WELCHE ORGANE DER ÖFFENTLICHEN SICHERHEIT SIND.
---	--

CAPO I

TITEL I

**ART. 1
CONTENUTO**

**ART. 1
INHALT**

Il presente regolamento, osservate le disposizioni della Legge 7 marzo 1986, nr. 65 e del Decreto 4 marzo 1987 nr. 145, così come modificato con Decreto 18 agosto 1989 nr. 341, ha per oggetto le norme concernenti i casi e le modalità dell'armamento degli appartenenti al Corpo o Servizio della Polizia Locale ai quali è conferita la qualità di agente di pubblica sicurezza, nonché la tipologia ed il numero delle armi in dotazione e l'accesso ai poligoni di tiro per l'addestramento al loro uso.

Die vorliegende Verordnung hat, unter Berücksichtigung des Gesetzes Nr. 65 vom 07. März 1986, und des Dekretes Nr. 145 vom 04. März 1987, abgeändert mit Dekret vom Innenministerium Nr. 341 vom 18. August 1989, die Bestimmungen über die Notwendigkeit und die Modalitäten der Bewaffnung der Angehörigen des Ortspolizeikorps oder Dienstes, welchen die Funktion als Organ der öffentlichen Sicherheit zuerkannt wurde, sowie die Merkmale der Waffen und den Zutritt zu den Schießständen zur Ausbildung an der Waffe zum Gegenstand.

**ART. 2
GENERALITA'**

**ART. 2
ALLGEMEINES**

L'armamento in dotazione agli appartenenti al Corpo o Servizio della Polizia Locale in possesso della qualità di agente di pubblica sicurezza è adeguato e proporzionato alla esigenza di difesa personale, in relazione al tipo di servizio prestato.

Die Waffen mit denen die Ortspolizisten, welche die Qualifikation als Organe der öffentlichen Sicherheit besitzen, ausgestattet sind, sind den Bedürfnissen der Selbstverteidigung angepasst und unter Berücksichtigung des ausgeübten Dienstes ausgewählt.

**ART. 3
NUMERO DELLE ARMI IN DOTAZIONE**

**ART. 3
ANZAHL DER WAFFEN**

1. Il numero complessivo delle armi in dotazione alla Polizia Locale, con il relativo munizionamento, equivale al numero degli addetti in possesso delle qualità di agente di pubblica sicurezza, maggiorato almeno di un'arma, come dotazione di riserva.

2. Tale numero è fissato con provvedimento del Sindaco.

3. Il provvedimento che fissa o che modifica il numero complessivo delle armi in dotazione è comunicato al Commissario del Governo.

1. Die Gesamtanzahl der Feuerwaffen, sowie der dazugehörigen Munition mit welchen das Ortspolizeikorp oder Dienstes ausgestattet ist, entspricht der Anzahl der Polizisten, welche die Qualifikation als Organe der öffentlichen Sicherheit innehaben, erhöht um wenigstens eine Waffe, die als Ersatz dient.

2. Die Zahl wird mit einer Maßnahme des Bürgermeisters festgelegt.

3. Die Maßnahme, mit der die Gesamtanzahl der zugewiesenen Feuerwaffen abgeändert wird, muss dem Regierungskommissär mitgeteilt werden.

ART. 4

TIPO DELLE ARMI IN DOTAZIONE

L'arma in dotazione agli addetti di cui all'art. 2 è una pistola semiautomatica cal. 9.

ART. 4

**MERKMALE DER ZUGEWIESENEN
FEUERWAFFEN**

Die zugewiesene Dienstwaffe , wie unter Art. 2 vorgesehen, ist eine halbautomatische Pistole - Kaliber 9.

CAPO II

ART.5

MODALITA' E CASI DI PORTO DELL'ARMA

1. Gli addetti di cui all'art. 1 esplicano di norma i servizi di istituto muniti dell'arma in dotazione.

2. Gli addetti di cui all'art. 1 che esplicano servizio muniti dell'arma in dotazione indossano l'uniforme e portano l'arma nella fondina esterna e sono muniti di un magazzino di riserva.

TITEL II

ART.5

**NOTWENDIGKEIT UND VORSCHRIFTEN ZUM
TRAGEN DER DIENSTWAFFE**

1. Die unter Art. 1 angeführten Ortspolizisten üben normalerweise ihren Dienst versehen mit der Dienstwaffe aus.

2. Die Bediensteten, welche den Dienst mit der Waffe ausüben, tragen die Uniform und bewahren die Waffe in der äußeren Pistolentasche auf. Ebenso wird ein Reserve Magazin mitgeführt.

3. Nei casi in cui, ai sensi dell'art. 4 della legge 7 marzo 1986, nr. 65 l'addetto è autorizzato a prestare servizio in abiti borghesi, ed egli debba portare l'arma, nonchè nei casi in cui egli è autorizzato a portare l'arma anche fuori servizio, ai sensi dell'art. 6, questa è portata in modo non visibile.

4. Non possono essere portate in servizio armi diverse da quelle in dotazione. Sono ammessi spray per l'auto difesa come specificato nel seguente art.15

3. Falls der Bedienstete im Sinne des Art. 4 des Gesetzes Nr. 65 vom 07. März 1986 befugt ist, in Zivil den Dienst auszuüben und dabei die Waffe getragen werden muss, so wird diese an unsichtbarer Stelle getragen.

Dasselbe gilt auch für den Fall, dass der Bedienstete ermächtigt worden ist, die Waffe auch außerhalb der Dienstzeit laut Art. 6 zu tragen.

4. Während des Dienstes dürfen keine andere Waffen außer den ausdrücklich vorgesehenen getragen werden. Spray zur Selbstverteidigung wie im Art. 15 erläutert, sind erlaubt.

ART. 6

ASSEGNAZIONE DELL' ARMA

1. L'assegnazione dell'arma agli appartenenti al Corpo o al Servizio della Polizia Locale in possesso della qualità di agente di pubblica sicurezza può avvenire in via continua o in via temporanea.

2. L'assegnazione dell'arma in via continua avviene con provvedimento del Sindaco, sentito il parere del Comandante del Corpo o del Servizio della Polizia Locale, analizzate le eventuali segnalazioni di cui al comma 4° dell'art. 10.

3. Il provvedimento con cui si assegna l' arma in via continua è disposto dal Sindaco per un periodo determinato. Il provvedimento è comunicato al Commissario del Governo. Si applicano, per quanto non previsto, le vigenti disposizioni in materia di porto e detenzione di armi e delle relative munizioni.

4. Del provvedimento con cui si assegna l'arma in

ART. 6

ZUWEISUNG DER DIENSTWAFFE

1. Die Zuweisung der Waffe an die Angehörigen des Ortspolizeikorps oder Dienstes, welche Organe der öffentlichen Sicherheit sind, kann auf befristete oder unbefristete Zeit erfolgen.

2. Die unbefristete Zuweisung erfolgt mit Maßnahme des Bürgermeisters nach Anhören des Kommandanten oder des Koordinators der Ortspolizei und nach Überprüfung der im 4. Absatz. des Art. 10 vorgesehenen Umstände.

3. Die Maßnahme mit der die Waffe unbefristet zugewiesen wird, wird vom Bürgermeister für einen festgelegten Zeitraum erlassen. Die Maßnahme muss dem Regierungskommissär mitgeteilt werden.

Soweit nicht anders festgelegt, werden die allgemeinen Bestimmungen betreffend das Tragen von Waffen und Munition und deren Aufbewahrung angewandt.

4. Die Maßnahme mit der die Waffe unbefristet



dotazione in via continuativa è fatta menzione nel tesserino di identificazione dell' addetto, che l' addetto è tenuto a portare sempre con se.

5. Per le armi assegnate ai sensi del secondo comma, il porto dell'arma senza licenza è consentito anche fuori dal servizio nel territorio dell'ente di appartenenza e nei casi previsti dalla legge e dal regolamento.

6. L'assegnazione dell'arma in via temporanea avviene giornalmente per la sola durata dell'orario di servizio.

zugeteilt wird, wird im Ausweis des Bediensteten festgehalten, welcher vom Bediensteten jederzeit bei sich getragen werden muss.

5. Für die nach Absatz 2 zugewiesenen Waffen ist das Tragen auch außerhalb des Gemeindegebietes in den vom Gesetz und Verordnungen vorgesehenen Fällen zulässig.

6. Die zeitweilige befristete Zuweisung der Waffe erfolgt täglich für die ausschließliche Dauer des Dienstes.

ART. 7 FUNZIONI AUSILIARIE DI PUBBLICA SICUREZZA

Gli addetti alla Polizia Locale di cui all'art. 1 che collaborano con le forze di polizia dello Stato ai sensi dell'art. 3 legge 7 marzo 1986, nr. 65, esplicano il servizio in uniforme ordinaria e muniti dell'arma in dotazione, salvo sia diversamente richiesto dalla competente autorità, e prestano l'assistenza legalmente richiesta dal pubblico ufficiale alle cui dipendenze sono funzionalmente assegnati.

ART. 7 AUSHILFS FUNKTIONEN DER ÖFFENTLICHEN SICHERHEIT

Die Bediensteten der Ortschaftspolizei laut Art. 1, welche mit den Polizeiorganen des Staates, im Sinne des Art. 3 des Gesetzes Nr. 65 vom 07. März 1986 zusammenarbeiten, üben den Dienst in Uniform und versehen mit der Dienstwaffe aus, sofern die zuständige Behörde es nicht anders bestimmt und üben, den durch den Sicherheitsbeamten, welchem sie zugewiesen wurden, angeforderten Beistand aus.



**ART. 8
SERVIZI DI COLLEGAMENTO E DI
RAPPRESENTANZA**

I servizi di collegamento e di rappresentanza espliciti fuori dal territorio del comune di appartenenza sono svolti di massima senza armi; tuttavia, e fatto salvo quanto previsto dall'art. 9, agli addetti alla Polizia Locale cui l'arma è assegnata in via continua è consentito il porto della medesima nei Comuni in cui svolgono compiti di collegamento o comunque per raggiungere dal proprio domicilio il luogo di servizio e viceversa.

**ART. 8
REPRÄSENTATIONSAUFGABEN UND
ZUSAMMENARBEIT**

Die Aufgaben, welche im Sinne der Zusammenarbeit und Repräsentation außerhalb des Gemeindegebietes abgewickelt werden, erfolgen in der Regel ohne Dienstwaffe. Davon abgesehen, ist es den Bediensteten laut nachfolgendem Art. 9 erlaubt, sofern ihnen die Dienstwaffe unbeschränkt zugewiesen wurde, dieselbe in den Gemeinden zu tragen, in welchen ihre Zusammenarbeit erfolgt und auf jeden Fall während der Fahrt zum jeweiligen Dienst- oder Wohnort.

**ART. 9
SERVIZI ESPLICATI FUORI DELL'AMBITO
TERRITORIALE PER SOCCORSO IN
SUPPORTO**

1. I servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza per soccorso in caso di calamità e disastri o per rinforzare altri Corpi e servizi in particolari occasioni stagionali o eccezionali sono effettuati, di massima, senza armi. Tuttavia il sindaco del comune nel cui territorio il servizio esterno deve essere svolto può richiedere nell'ambito degli accordi intercorsi ai sensi dell'art. 4 della legge 7 marzo 1986, nr. 65, che un contingente del personale inviato per soccorsi o in supporto sia composto da addetti in possesso della qualità di agente di pubblica sicurezza, il quale effettui il servizio stesso in uniforme e munito di arma, quando ciò sia richiesto dalla natura del servizio, ai fini della sicurezza personale, ai sensi del presente regolamento.

2. Per i servizi di supporto che rivestono carattere non occasionale, i contingenti di rinforzo di cui al comma precedente, nonché i casi e le modalità del

**ART. 9
DIENST AUSSERHALB DES
GEMEINDEGEBIETES ALS
AUSHILFENOTSITUATIONEN**

1. Der Dienst, welcher außerhalb des Gemeindegebietes in Notsituationen und als Aushilfe zur Unterstützung anderer Polizeikörper oder Dienste und bei besonderen Dienstleistungen zu besonderen jahreszeitlichen Anlässen geleistet wird, erfolgt in der Regel ohne Waffen. Trotzdem kann der Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Außendienst erfolgt, beantragen, dass ein Anteil der geforderten Bediensteten nach Art. 4 des Gesetzes Nr. 65 vom 07. März 1986 die Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte besitzen und den Dienst in Uniform und bewaffnet versehen, wenn dies der Art des Einsatzes angebracht und der Sicherheit sowie den Bestimmungen dieser Verordnung entspricht.

2. Für Unterstützungsaufgaben, welche nicht rein gelegentlich erfolgen, sind die Unterstützungskontingente wie im

loro armamento in servizio sono predeterminati dai piani o dagli accordi tra le amministrazioni interessate.

3. Nei casi previsti dall'art. 8 e dai precedenti commi, il sindaco dà comunicazione al Commissario di Governo territorialmente competente ed a quello competente per il luogo in cui il servizio esterno sarà prestato dei contingenti tenuti a prestare servizio con armi fuori dal territorio dell'ente di appartenenza, del tipo di servizio per il quale saranno impiegati e della presumibile durata della missione.

vorhergehenden Artikel vorgesehen - die Art ihres Einsatzes und die Dienstbewaffnung, in den Abkommen und Einsatzplänen der jeweiligen Körperschaften festzulegen.

3. In den vom Art. 8 und vorhergehenden vorgesehenen Fällen, teilt der Bürgermeister dem zuständigen Regierungskommissär der Körperschaft und des Einsatzortes jeweils den Ort des Einsatzes, die Organe, welche ihren Dienst bewaffnet ausüben, mit. Weiteres wird die Art des Einsatzes für welchen sie eingesetzt werden, sowie die voraussichtliche Dauer desselben mitgeteilt.

CAPO III

TITEL III

ART. 10 PRELEVAMENTO E VERSAMENTO DELL'ARMA

ART. 10 AUSHAENDIGUNG UND RÜECKGABE

1. L'arma assegnata in via continuativa e prelevata presso l'armeria, previa annotazione degli estremi del documento di cui al quarto comma dell'art. 6 nel registro di cui all' art. 12. L'arma deve essere immediatamente versata nella medesima armeria quando sia scaduto o revocato il provvedimento di assegnazione o siano venute comunque a mancare le condizioni che ne determinano l' assegnazione.

2. L' arma assegnata in via temporanea viene prelevata presso l'armeria e deve essere versata giornalmente alla fine dell'orario di servizio.

3. L'arma comunque assegnata deve essere

1. Die unbefristet zugewiesene Dienstwaffe wird am Ort ihrer Aufbewahrung nach Anmerkung der Daten im Ausweis, wie im Art. 6 und im Register wie im Art. 12 vorgesehen, ausgehändigt. Die Dienstwaffe muss unverzüglich wieder übergeben werden, falls die Zuweisung widerrufen wird oder falls die Voraussetzungen für eine Zuweisung nicht mehr bestehen.

2. Die zeitweilig zugewiesene Dienstwaffe wird täglich beim Waffendepot übergeben und muss nach Beendigung der Dienstzeit wieder abgegeben werden.

3. Die zugewiesene Pistole muss jedenfalls sofort

immediatamente versata all'armeria allorquando viene meno la qualità di agente di pubblica sicurezza, all'atto della cessazione o sospensione del rapporto di servizio e tutte le volte in cui sia disposto con provvedimento motivato dall'amministrazione o dal Commissario del Governo.

4. Il Comandante del Corpo o del Servizio della Polizia Locale è tenuto a comunicare tempestivamente al Sindaco ogni irregolarità verificatasi nell'uso e nella detenzione dell'arma in dotazione e le inosservanze delle disposizioni di legge e regolamenti in materia.

zurückgegeben werden, falls die Qualifikation als öffentlicher Sicherheitsbeamter nicht mehr gegeben ist, sowie bei Auflassung oder Unterbrechung des Dienstverhältnisses oder falls die Verwaltung oder der Regierungskommissär dies mit begründeter Verfügung anordnet.

4. Der Kommandant oder Koordinator des Ortspolizeikorps oder Dienstes ist verpflichtet, dem Bürgermeister jede Unregelmäßigkeit im Gebrauch und Aufbewahrung der Dienstwaffe, sowie die Nichtbeachtung der Gesetzesbestimmungen und Verordnungen auf diesem Gebiet, unverzüglich mitzuteilen.

ART. 11

DOVERI DELL'ASSEGNATARIO

L'addetto alla Polizia Locale, cui è assegnata l'arma ai sensi dell'art. 6, deve:

- a) verificare al momento della consegna la corrispondenza dei dati identificativi dell'arma e le condizioni in cui l'arma e le munizioni sono assegnate;
- b) custodire diligentemente l'arma e curarne la manutenzione;
- c) applicare sempre e ovunque le misure di sicurezza previste per il maneggio dell'arma;
- d) mantenere l'addestramento ricevuto, partecipando attivamente alle esercitazioni di tiro di cui all'art. 13.

ART. 11

PFLICHTEN DES WAFFENINHABERS

Der Bedienstete, welchem die Dienstwaffe nach Art. 6 zugewiesen wurde muss:

- a) bei Übergabe die Übereinstimmung der Kennnummer der Waffe und Munition, sowie den Zustand derselben überprüfen;
- b) die Waffe sorgfältigst aufbewahren und die Pflege derselben vornehmen;
- c) immer und überall die Sicherheitsvorschriften betreffend der Handhabung der Waffen einhalten;
- d) die erfahrene Ausbildung bewahren und zwar durch Teilnahme an den Schießübungen wie im Art. 13 vorgesehen.

ART. 12

CUSTODIA DELLE ARMI

Le armi assegnate in via continua vengono custodite dagli addetti.

Le armi in numero superiore a 15 e le munizioni superiori a duemila cartucce sono custodite in apposita cassaforte e sono assegnate, ritirate e controllate osservando le norme di cui al presente

ART. 12

AUFBEWAHRUNG DER WAFFEN

Die unbefristet zugewiesenen Dienstwaffen werden vom Personal aufbewahrt.

Wenn die Anzahl von 15 Waffen und von mehr als 2.000 Patronen überstiegen wird, werden diese in eigenen Schließfächern aufbewahrt und unter Beachtung der vorliegenden Bestimmung



regolamento.

Le funzioni di consegnatario delle armi in custodia sono svolte dal Comandante del Corpo o del coordinatore della Polizia Locale.

überwacht, ausgehändigt und in Empfang genommen.

Die Aufgaben als Verwahrer der Waffen werden vom Kommandanten bzw. dem Koordinator der Ortspolizei wahrgenommen.

**CAPO IV
ART. 13
Addestramento**

**TITEL IV
ART. 13
Ausbildung**

Gli addetti alla Polizia Locale che rivestono la qualità di agente di pubblica sicurezza prestano servizio armato dopo aver conseguito il necessario addestramento e devono superare ogni anno almeno quattro corso di lezioni regolamentari di tiro a segno, presso poligoni abilitati per l' addestramento al tiro con armi comuni da sparo. Oltre quanto previsto dalla legge 28 maggio 1981, nr. 286, contenente disposizioni per la iscrizione alle sezioni del tiro a segno nazionale, il sindaco può disporre le ripetizioni dell'addestramento al tiro nel corso dell'anno per gli addetti alla Polizia Locale o per quelli fra essi che svolgono particolari servizi. I corsi di tiro effettuati presso poligoni di enti o comandi dello Stato o presso poligoni appositamente costituiti per la Polizia Locale sono equivalenti a tutti gli effetti ai corsi delle sezioni del tiro a segno nazionale. I provvedimenti e le convenzioni adottate ai sensi dei precedenti commi sono comunicati al Commissario del Governo.

Die Bediensteten der Ortspolizei, welche als öffentliche Sicherheitsbeamte qualifiziert sind, leisten den Dienst mit der Waffe, nachdem sie die notwendige Ausbildung erhalten haben und sie müssen jedes Jahr wenigstens vier Schießübung auf anerkannten Schießübungsplätzen absolvieren. Außer der Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 286 vom 28.05.1981, betreffend Bestimmungen für die Einschreibung im nationalen Schießverband, kann der Bürgermeister die Wiederholung der Schießübungen während des Jahres für die Bediensteten der Ortspolizei oder jene, welche einen besonderen Dienst ausüben, anordnen. Die Übungen, welche bei öffentlichen/staatlichen Körperschaften oder auf gemeindeeigenen Schießübungsplätzen durchgeführt werden, sind in jedem Fall gleichwertig mit den Übungen, die auf nationalen Schießständen durchgeführt wurden. Die Maßnahmen und Konventionen, welche zu diesem Zweck ergriffen und abgeschlossen werden, werden dem Regierungskommissär mitgeteilt.



ART. 14

**PORTO DELL'ARMA PER LA FREQUENZA DEI
POLIGONI DI TIRO A SEGNO**

1. Qualora il poligono di tiro a segno si trovi in comune diverse da quello in cui prestano servizio, gli addetti alla polizia municipale, ai sensi dell'art. 19 del decreto del ministero degli interni del 18 agosto 1989 n. 341, purchè muniti del tesserino di riconoscimento di cui all'art. 6 e comandati ad effettuare le esercitazioni di tiro, sono autorizzati a portare l'arma in dotazione, nei soli giorni stabiliti, fuori del comune di appartenenza fino alla sede del poligono e viceversa.

2. A tal fine, il sindaco comunica al Commissario del Governo almeno sette giorni prima la disposizione di servizio.

ART. 14

**TRAGEN DER WAFFE ANLÄSSLICH DER
AUSBILDUNG AM SCHIESSTAND**

1. Falls sich der Schießstand außerhalb der Gemeinde befindet in der die Bediensteten ihren Dienst versehen, sind diese gemäß Art. 19 des Dekretes vom Innenministerium Nr. 341 vom 18. August 1989 ermächtigt, an den festgelegten Schießtagen, die Waffe zum Schießstand und wieder zurück zu transportieren, sofern sie den Dienstausweis mitführen und zu den Schießübungen abkommandiert wurden.

2. Die Abhaltungen der Schießübungen werden vom Bürgermeister wenigstens sieben Tage vor Beginn derselben dem Regierungskommissär mitgeteilt.

ART.15

PORTO SPRAY PER DIFESA PERSONALE

1. Gli agenti della Polizia Locale sono muniti in servizio di uno spray per la difesa personale, disciplinato dal regolamento nr.103 del 12 maggio 2011 e art.3 comma 32 della legge nr 94/2009

ART.15

**TRAGEN EINES SELBSTVERTEIDIGUNGS
SPRAY**

1. Die Beamten der Ortspolizei tragen im Dienst einen Spray zur Selbstverteidigung, diszipliniert laut Verordnung Nr. 103 vom 12 Mai 2011 und geregelt laut Art. 3 Absatz 32 des Gesetzes 94/2009

CAPO V

ART. 16

DOVERI DEL CONSEGNAARIO DELLE ARMI

1. Il consegnatario cura con la massima diligenza:
a) la custodia e conservazione delle armi e delle munizioni in armeria dei registri e della

TITEL V

ART. 16

PFLICHTEN DES VERWAHRERS

1. Der Verwahrer sorgt mit größter Sorgfalt für:
a) die Aufbewahrung und Erhaltung der Waffen und der Munition im Waffen Depot, der Register



documentazione, delle chiavi, a lui commesse ai sensi degli articoli precedenti;
b) l'effettuazione dei controlli periodici;
c) la tenuta dei registri e della documentazione;
d) la scrupolosa osservanza propria ed altrui della regolarità delle operazioni di armeria.

und Dokumente sowie der Schlüssel welche ihm laut vorhergehendem Artikel übergeben wurden;
b) die Ausübung der periodischen Kontrollen;
c) die Führung der Register und Unterlagen;
d) die gewissenhafte Beachtung aller Vorschriften bei Tätigkeiten, welche das Waffendepot betreffen.

ART. 17

FUNZIONAMENTO DELLA ARMERIA

ART. 17

REGELUNG DER AUFBEWAHRUNG

1. Le armi non assegnate in via continuativa sono conservate, prive di fondina e di munizioni nelle cassaforte di cui all art. 12.

1. Die nicht ständig zugewiesenen Waffen werden ohne Pistolentasche und Munition in den unter den Art. 12 angeführten Schließfächer aufbewahrt.

2. Le munizioni sono conservate in cassaforte distinta da quella delle armi, di uguali caratteristiche.

2. Die Munition wird in eigenen Schließfächern mit denselben Merkmalen in welchen keine Waffen aufbewahrt werden, hinterlegt.

3. L'armeria è dotata del registro di carico delle armi e delle munizioni, le cui pagine numerate sono preventivamente vistate dal Questore. I movimenti giornalieri di prelevamento o versamento delle armi e munizioni devono essere annotati su apposito registro le cui pagine numerate sono preventivamente vistate dal Comandante del Corpo o Servizio della Polizia Municipale.

3. Das Waffendepot hat ein Eingangs- und Auslaufregister für Waffen und Munition, dessen Seiten vor Gebrauch vom Polizeipräsidenten vidimiert werden. Die täglichen Ausgänge und Eingänge an Waffen und Munition müssen in den eigenen Registern verzeichnet werden, das vom Kommandanten oder Koordinator des Ortspolizeikorps oder Ortspolizei-Dienstes ebenfalls zu vidimieren ist.

4. L'armeria è dotata altresì di registri, a pagine numerate e preventivamente vistate dal Comandante del Corpo o del Servizio di P.M. per:

4. Das Waffendepot ist weiters mit Registern versehen, welche einzeln nummeriert sind und vom Kommandanten bzw. vom Koordinator vidimiert werden und in denen folgendes anzumerken ist:

- le ispezioni settimanali e mensili;
- le riparazioni delle armi;
- i materiali occorrenti per la manutenzione delle armi;

- die täglichen und wöchentlichen Inspektionen;
- die Reparaturen der Waffen;
- die Materialien für die Instandhaltung der Waffen;

Gemeinde
Karneid



Comune di
Cornedo all'Isarco

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

39053 Kardaun, Kuntersweg 2 - Cardano, Via Kunter 2

☎ (0471) 361300/ Fax (0471) 361399